

ONTMOETING / RENCONTRE

CRISTIAN MUNGIU

16.10

nl/ Cristian Mungiu is onze eregast met vier langspeelfilms (waaronder de avant-première van *Beyond the hills* in aanwezigheid van de regisseur en zijn actrices) en onuitgegeven kortfilms die zeker het ontdekken waard zijn. Afspraak op 16 oktober in Studio 4 van Flagey!

fr/ Cristian Mungiu artiste-clé du cinéma roumain, contemporain, viendra nous présenter en avant-première son nouveau film *Au-delà des collines*, primé sur la Croisette. Le réalisateur sera en compagnie de ses deux actrices colauréates du prix d'interprétation : Cristina Flutur et Cosmina Stratan. Rendez-vous mardi 16 octobre au Studio 4 de Flagey !

nl/ Cristian Mungiu is de sleutel-figuur bij uitstek van de dynamische en kwaliteitsvolle hedendaagse Roemeense cinema. Mungiu liet zich opmerken met **Occident**, een kroniek van een moeilijke liefde over de drang van de Roemeense jeugd naar westerse verleidingen. De ultieme erkenning komt er vanaf zijn tweede langspeelfilm. **4 months, 3 weeks and 2 days**, winnaar van de Gouden Palm, vertelt het schrijnende verhaal van een clandestiene abortus onder de dictatuur van Ceausescu. De episodenfilm **Tales from the golden age**, vertelt urban legends die de ronde deden aan het eind van het dictatoriaal tijdperk, een sombere periode die toch bestempeld werd als « golden age ». **Beyond the hills** contrasteert liefdespassie met religieuze hartschicht doorheen een relatie van twee vrouwen. Naast deze langspeelfilms

hebben we ook het plezier om meerdere onuitgegeven kortfilms van de regisseur te vertonen.

fr/ Ces dernières années, la nouvelle génération du cinéma roumain fait l'événement dans les festivals internationaux. Et Christian Mungiu a pris une part importante à l'essor et la reconnaissance de cette « nouvelle vague » de son pays. Né en 1968 à Lasi, Cristian Mungiu étudie les littératures anglophones avant de s'orienter vers l'école de cinéma de Bucarest. Assistant de Bertrand Tavernier et de Radu Mihaileanu, il passe à la réalisation de courts métrages en l'an 2000. Son premier long **Occident** est sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs en 2002 et le deuxième, **4 mois, 3 semaines et 2 jours**, obtient la Palme d'or en 2007. Après le segment des **Contes de l'âge d'or** le



Cristian Mungiu

réalisateur a reçu, toujours à Cannes, le prix du scénario pour **Au-delà des collines** également salué d'un double prix d'interprétation féminine. À 44 ans seulement, Cristian Mungiu figure parmi les cinéastes les plus en vue de son temps.

16.10 20:00 FLAGEY

BEYOND THE HILLS
AU-DELÀ DES COLLINES
DUPA DEALURI

Cristian Mungiu, Roemenië - Roumanie 2012

Cosmina Stratan, Cristina Flutur, Dana Tapalaga /
kleur - couleur / 150' / OND - ST: FR - NL

nl/ Voichita en Alina (Cosmina Stratan en Cristina Flutur, beste actrices in Cannes) zijn opgevoed in hetzelfde weeshuis. De ene leeft in een klooster in Roemenië, de andere in Duitsland. Wanneer ze elkaar terugvinden, komt de religieuze passie hevig opzetten... De film is gebaseerd op echt gebeurde feiten. De regisseur portretteert de dagelijkse gang van zaken in de teruggetrokken gemeenschap alsook de toenemende ontregeling van de *modus vivendi*.

fr/ L'amitié de deux jeunes femmes, élevées dans le même orphelinat, est au centre du drame. L'une est réfugiée dans un couvent en Roumanie. L'autre vit en Allemagne. Lorsqu'elles se retrouvent, la passion religieuse s'est immiscée entre elles... Mungiu nous entraîne au sein d'une communauté religieuse isolée dans la campagne roumaine. Inspirée de faits réels, la mise en scène porte autant d'attention aux gestes quotidiens de la communauté recluse qu'au dérèglement progressif de son *modus vivendi* et à la relation tendue entre les protagonistes, remarquablement incarnées par Cristina Flutur et Catalina Harabagiu.

**Met de steun van / Avec le soutien de
het Roemeens Cultureel Instituut
Brussel / l'Institut culturel roumain
de Bruxelles**



ZIE OOK / VOIR AUSSI
**CYCLUS / CYCLE
MUNGIU**

01.10 > 21.10 / FLAGEY

p.65